

LOI n° 2012-287 du 1er mars 2012  
relative à l'exploitation numérique des livres indisponibles du xxe siècle

[Gesetz vom 1. März 2012](#)  
[betreffend die digitale Nutzung vergriffener Bücher des 20. Jahrhunderts](#)

Inhalt <sup>1</sup> :	Seite
Gesetz Nr. 2012-287 vom 1. März 2012 betreffend die digitale Nutzung vergriffener Bücher des 20. Jahr-hundert . . . . .	2
Artikel 1 - Änderung des UrhG. . . . .	2
Kapitel IV Besondere Vorschriften betreffend die digitale Nutzung vergriffener Bücher. . . . .	2
Art. L. 134-1. - Definition eines vergriffenes Buches. . . . .	2
Art. L. 134-2. - Errichtung einer öffentlichen Datenbank. . . . .	2
Art. L. 134-3. - Rechtewahrnehmung durch Verwertungsgesellschaften . . . . .	3
Art. L. 134-4. - Autoren und Verleger eines vergriffenen Buches. . . . .	4
Art. L. 134-5. - Angebot an Erst-Verleger. . . . .	5
Art. L. 134-6. - Pflichten des Urhebers und des Verlegers. . . . .	6
Art. L. 134-7. - Umsetzung und Anwendungsbe-stimmungen. . . . .	7
Art. L. 134-8. - Nutzungsrechte Öffentlicher Bibliotheken. . . . .	8
Art. L. 134-9. - Verwendung erzielter Einnahmen. . . . .	8
Artikel 2 - Verwaiste Werke. . . . .	9
Art. L. 113-10. - Verwaiste Werke. . . . .	9
Artikel 3 - Druck von Büchern auf Anforderung. . . . .	9
Artikel 4 - In-Kraft-Treten. . . . .	9

---

<sup>1</sup> Die Übersetzung eingeschlossen Überschriften der deutschsprachigen Fassung stammen von mir; die Überschriften dienen lediglich der leichteren Orientierung - © N.P.Flehsig 2012.

<p>LOI n° 2012-287 du 1er mars 2012 relative à l'exploitation numérique des livres indisponibles du xxe siècle</p> <p><b>Article 1</b></p> <p>Le titre III du livre 1er de la première partie du code de la propriété intellectuelle est complété par un chapitre IV ainsi rédigé :</p> <p>« Chapitre IV Dispositions particulières relatives à l'exploitation numérique des livres indisponibles</p> <p>« Art. 134-1. - On entend par livre indisponible au sens du présent chapitre un livre publié en France avant le 1er janvier 2001 qui ne fait plus l'objet d'une diffusion commerciale par un éditeur et qui ne fait pas actuellement l'objet d'une publication sous une forme imprimée ou numérique.</p> <p>« Art. L 134-2. - Il est créé une base de données publique, mise à disposition en accès libre et gratuit par un service de communication au public en ligne, qui répertorie les livres indisponibles. La Bibliothèque nationale de France veille à sa mise en œuvre, à son actualisation et à l'inscription des mentions prévues aux articles L. 134-4, L. 134-5 et L. 134-6.</p> <p>« Toute personne peut demander à la Bibliothèque nationale de France l'inscription d'un livre indisponible dans la base de données.</p> <p>« L'inscription d'un livre dans la base de données ne préjuge pas de l'application des articles L. 132-12 et L. 132-17.</p>	<p>Gesetz Nr. 2012-287 vom 1. März 2012 betreffend die digitale Nutzung vergriffener Bücher des 20. Jahrhunderts</p> <p><b>Artikel 1 - Änderung des UrhG</b></p> <p>Der Titel III des ersten Buches des ersten Teil des Urheberrechts wird durch folgendes Kapitel Vier ergänzt :</p> <p>Kapitel IV Besondere Vorschriften betreffend die digitale Nutzung vergriffener Bücher</p> <p>Art. L. 134-1. - Definition eines vergriffenes Buches Art. 134.-1 - Ein vergriffenes Buch im Sinne dieses Kapitels ist ein in Frankreich vor dem 1. Januar 2001 erschienenes Buch, das nicht länger Gegenstand einer kommerziellen Vorbereitung durch einen Verleger ist und das gegenwärtig weder in gedruckter noch digitaler Form verbreitet wird.</p> <p>Art. L. 134-2. - Errichtung einer öffentlichen Datenbank (1) Es besteht eine öffentliche Datenbank zum Zwecke des freien und kostenlosen online Zugangs mittels eines Kommunikationsunternehmens, welches vergriffene Bücher verwaltet. Die französische Nationalbibliothek überwacht diese Tätigkeit, seine Aktualisierung und die Einhaltung der Bestimmungen in den nachfolgenden Art. 134-4, 134-5 und 134-6. (2) Jedermann kann gegenüber der französischen Nationalbibliothek die Einstellung eines vergriffenen Buches in die Datenbank verlangen. (3) Die Einstellung eines vergriffenen Buches in die Datenbank erfolgt unbeschadet der Anwendung der Art. 132-12 und 132-17.</p>
--	---

<p>« Art. L 134-3. -</p> <p>I. – Lorsqu'un livre est inscrit dans la base de données mentionnée à l'article L. 134-2 depuis plus de six mois, le droit d'autoriser sa reproduction et sa représentation sous une forme numérique est exercé par une société de perception et de répartition des droits régie par le titre II du livre III de la présente partie, agréée à cet effet par le ministre chargé de la culture.</p> <p>« Sauf dans le cas prévu au troisième alinéa de l'article L. 134-5, la reproduction et la représentation du livre sous une forme numérique sont autorisées, moyennant une rémunération, à titre non exclusif et pour une durée limitée à cinq ans, renouvelable.</p> <p>« II. – Les sociétés agréées ont qualité pour ester en justice pour la défense des droits dont elles ont la charge.</p> <p>« III. – L'agrément prévu au I est délivré en considération :</p> <p>« 1° De la diversité des associés de la société ;</p> <p>« 2° De la représentation paritaire des auteurs et des éditeurs parmi les associés et au sein des organes dirigeants ;</p> <p>« 3° De la qualification professionnelle des dirigeants de la société ;</p> <p>« 4° Des moyens que la société propose de mettre en œuvre pour assurer la perception des droits et leur répartition ;</p> <p>« 5° Du caractère équitable des règles de répartition des sommes perçues entre les ayants droit, qu'ils soient ou non parties au contrat d'édition. Le montant des sommes perçues par le ou les auteurs du livre ne peut être inférieur au montant des sommes perçues par l'éditeur ;</p> <p>« 6° Des moyens probants que la société propose de mettre en œuvre afin d'identifier et de retrouver les titulaires de droits aux fins de répartir les sommes perçues ;</p>	<p>Art. L. 134-3. - Rechtswahrnehmung durch Verwertungsgesellschaften</p> <p>I. - (1) Sobald ein vergriffenes Buch in die Datenbank nach Art. 134-2 länger als sechs Monate eingestellt ist, wird das Recht seiner Vervielfältigung und seiner digitalen Wiedergabe durch eine Verwertungsgesellschaft nach Maßgabe entsprechend Titel II des dritten Buches des gegenwärtigen Teils ausgeübt; dieser Verwertungsgesellschaft wird hierfür die Erlaubnis durch den amtierenden Kulturminister erteilt.</p> <p>(2) Ausschließlich in den im dritten Absatz des Art. 134-5 vorgesehenen Fall sind die digitale Vervielfältigung und online Wiedergabe gestattet gegen Entrichtung einer Vergütung, wobei diese Rechte als einfache Nutzungsrechte mit einer Zeitdauer von maximal 5 Jahren mit der Möglichkeit der erneuten Rechtseinräumung ausgestattet sind.</p> <p>II. - Die zugelassenen Verwertungsgesellschaften sind befugt, vor Gericht die Rechte geltend zu machen, mit denen sie betraut sind.</p> <p>III. - Die Erlaubniserteilung nach Abs. 1 ist unter Berücksichtigung folgender Umstände zu erteilen:</p> <p>« 1° Die Unterschiedlichkeiten der verschiedenen Gesellschafter der Verwertungsgesellschaft;</p> <p>« 2° Die paritätische Besetzung in den jeweiligen Gesellschaften und ihren Aufsichtsorganen mit Autoren und Verlegern;</p> <p>« 3° Professionelle Qualifikationen der Aufsichtsorgane der Gesellschaft;</p> <p>« 4° Angemessener Mittel, um die Durchführung der Aufgaben sicherzustellen insbesondere die Wahrnehmung der Rechte und ihrer Verteilung;</p> <p>« 5° Gleichförmige, gerechte Bestimmungen zur Verteilung der erzielten Erträge unter den Rechteinhabern, ganz gleich, ob sie Vertragspartner der Ausgabe sind oder nicht; die Höhe der eingenommenen Entgelte für den Autor oder eine Mehrzahl von Autoren darf nicht niedriger sein als der für den Verleger erzielte Ertrag;</p> <p>« 6° Es sind wirksame Mittel bereitzustellen, um es der Verwertungsgesellschaft zu ermöglichen, die Rechteinhaber zu identifizieren und aufzufinden, um an diese die eingenommenen Vergütungen aufzuteilen;</p>
--	--

<p>« 7° Des moyens que la société propose de mettre en œuvre pour développer des relations contractuelles permettant d'assurer la plus grande disponibilité possible des œuvres ;</p> <p>« 8° Des moyens que la société propose de mettre en œuvre pour veiller à la défense des intérêts légitimes des ayants droit non parties au contrat d'édition.</p> <p>« IV. – Les sociétés agréées remettent chaque année à la commission permanente de contrôle des sociétés de perception et de répartition des droits mentionnée à l'article L. 321-13 un rapport rendant compte des moyens mis en œuvre et des résultats obtenus dans la recherche des titulaires de droits, qu'ils soient ou non parties au contrat d'édition.</p> <p>« La commission peut formuler toute observation ou recommandation d'amélioration des moyens mis en œuvre afin d'identifier et de retrouver les titulaires de droits.</p> <p>« La commission est tenue informée, dans le délai qu'elle fixe, des suites données à ses observations et recommandations.</p> <p>« La commission rend compte annuellement au Parlement, au Gouvernement et à l'assemblée générale des sociétés agréées, selon des modalités qu'elle détermine, des observations et recommandations qu'elle a formulées et des suites qui leur ont été données.</p> <p>« Art. L 134-4. – I. – L'auteur d'un livre indisponible ou l'éditeur disposant du droit de reproduction sous une forme imprimée de ce livre peut s'opposer à l'exercice du droit d'autorisation mentionné au premier alinéa du I de l'article L. 134-3 par une société de perception et de répartition des droits agréée. Cette opposition est notifiée par écrit à l'organisme mentionné au premier alinéa de l'article L. 134-2 au plus tard six mois après l'inscription du livre concerné dans la base de données mentionnée au même alinéa.</p>	<p>« 7° Die Verwertungsgesellschaft soll in der Lage sein, die urhebervertragsrechtlichen Beziehungen zum Zwecke der größtmöglichen Verfügbarkeit der Werke zu entwickeln;</p> <p>« 8° Die Verwertungsgesellschaft soll darauf achten, dass die Verteidigung der legitimen Belange der Rechtsinhaber berücksichtigt werden, die nicht Vertragspartner des Herausgabevertrages sind;</p> <p>« IV. – (1) Die zugelassenen Verwertungsgesellschaften erstatten jährlich gegenüber der ständigen Kontrollkommission über Verwertungsgesellschaften nach Art. L. 321-13 einen Bericht unter Berücksichtigung der vorgenommenen Maßnahmen und der erzielten Ergebnisse betreffend die Suche der Rechtsinhaber der fraglichen Rechte unabhängig davon, ob diese Vertragspartner des Herausgabevertrages sind oder nicht.</p> <p>(2) Die Kontrollkommission ist befugt, jede Überwachungsmaßnahme durchzuführen oder Empfehlung zum Zwecke der Identifizierung und des Wiederauffindens der Rechtsinhaber zu veranlassen</p> <p>(3) Die Kontrollkommission ist binnen der von ihr festgesetzten Frist über etwaige Folgerungen bezüglich ihrer Beobachtungen und Empfehlungen zu informieren.</p> <p>(4) Die Kontrollkommission legt jährlich gegenüber dem Parlament, der Regierung und der Generalversammlung der zugelassenen Verwertungsgesellschaften Rechenschaft darüber ab, welche Maßnahmen sie bestimmt hat, welche Beobachtungen und Empfehlungen sie formuliert hat und welche Folgerungen ihr hieraus gegeben wurden.</p> <p>Art. L. 134-4. - Autoren und Verleger eines vergriffenen Buches</p> <p>I. (1) Der Urheber eines vergriffenen Buches und/oder sein Verleger einer Druckfassung desselben sind befugt, der Rechtswahrnehmung nach Maßgabe des Satzes 1 des Absatzes 1 des Art. 134-3 durch eine mit entsprechender Erlaubnis tätigen Verwertungsgesellschaft zu widersprechen. Dieser Widerspruch ist schriftlich gegenüber der in Art. 134-2 angeführten Organisation spätestens binnen sechs Monate nach Einstellen des in Frage stehenden Buches in die ebenda in Art. 134-2 erwähnte Datenbank festzuhalten.</p>
---	--

« Mention de cette opposition est faite dans la base de données mentionnée au même article L. 134-2.  
 « Après l'expiration du délai mentionné au premier alinéa du présent I, l'auteur d'un livre indisponible peut s'opposer à l'exercice du droit de reproduction ou de représentation de ce livre s'il juge que la reproduction ou la représentation de ce livre est susceptible de nuire à son honneur ou à sa réputation. Ce droit est exercé sans indemnisation.

« II. – L'éditeur ayant notifié son opposition dans les conditions prévues au premier alinéa du I du présent article est tenu d'exploiter dans les deux ans suivant cette notification le livre indisponible concerné. Il doit apporter par tout moyen la preuve de l'exploitation effective du livre à la société agréée en application de l'article L. 134-3. A défaut d'exploitation du livre dans le délai imparti, la mention de l'opposition est supprimée dans la base de données mentionnée à l'article L. 134-2 et le droit d'autoriser sa reproduction et sa représentation sous une forme numérique est exercé dans les conditions prévues au second alinéa du I de l'article L. 134-3.

« La preuve de l'exploitation effective du livre, apportée par l'éditeur dans les conditions prévues au premier alinéa du présent II, ne préjuge pas de l'application des articles L. 132-12 et L. 132-17.

« Art. L 134-5. - A défaut d'opposition notifiée par l'auteur ou l'éditeur à l'expiration du délai prévu au I de l'article L. 134-4, la société de perception et de répartition des droits propose une autorisation de reproduction et de représentation sous une forme numérique d'un livre indisponible à l'éditeur disposant du droit de reproduction de ce livre sous une forme imprimée.

« Cette proposition est formulée par écrit. Elle est réputée avoir été refusée si l'éditeur n'a pas notifié sa décision par écrit dans un délai de deux mois à la société de perception et de répartition des droits.

« L'autorisation d'exploitation mentionnée au premier alinéa est délivrée par la société de perception et de répartition des droits à titre exclusif pour une durée de dix ans tacitement renouvelable, sauf dans le cas mentionné à l'article L. 134-8.

(2) Der Widerspruch wird in der fraglichen Datenbank nach Art. 134-2 festgehalten.

(3) Nach Ablauf der vorbenannten Frist in Satz dieses Absatzes kann der Autor eines vergriffenen Werkes der Nutzungsrechtsvergabe dieses Buches widersprechen, wenn er geltend macht, dass die Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Buches beeinträchtigt seine Ehre oder sein Urheberpersönlichkeitsrecht. Die Geltendmachung dieses Rechts verpflichtet nicht zum Schadenersatz.

II. (1) Der nach Absatz 1 Satz 1 als Widersprechender bekannt gemachte Verleger ist verpflichtet, in den folgenden zwei Jahren ab Erhebung des Widerspruchs das vergriffene Werk zu verwerten. Er ist verpflichtet, jeden möglichen Nachweis einer wirksamen Buchverwertung gegenüber der erlaubterweise tätigen Verwertungsgesellschaft nach Art. 134-3 zu erbringen. Für den Fall der Nichtverwertung des Buches binnen der nachgelassenen Frist wird der Widerspruch in der Datenbank nach Art. 134-2 gelöscht und das Recht zur Vervielfältigung und öffentlichen Wiedergabe des vergriffenen Buches in digitaler Form kann nach Maßgabe der in Art. 134-3 Abs. 1 Satz 2 genannten Bedingungen vergeben werden.

(2) Der Beweis wirksamer Verwertung des vergriffenen Buches durch den Verleger nach vorstehendem Absatz 2 Satz 1 schließt die Anwendung der Art. 132-12 und 132-17 nicht aus.

Art. L. 134-5. - Angebot an Erst-Verleger

(1) Mangels eines nicht bekannt gegebenen Widerspruchs durch den originären Urheber oder Verleger bis zum Ablauf der in Art. 134-4 bestimmten Frist bietet die Verwertungsgesellschaft dem Erst-Verleger als Inhaber des gedruckten Buches das Recht zur digitalen Vervielfältigung und Verbreitung eines vergriffenen Buches an.

(2) Dieses Vertragsangebot ist schriftlich zu unterbreiten. Seine Annahme wird als verweigert angesehen, wenn der Verleger seine Entscheidung nicht schriftlich binnen einer Frist von zwei Monaten der Verwertungsgesellschaft mitgeteilt hat.

(3) Die Befugnis zur erwähnten Rechtenutzung nach Satz 1 wird durch die Verwertungsgesellschaft für einen Zeitraum von zehn Jahren als ausschließliches Recht erteilt, die sich stillschweigend verlängert, vorbehaltlich des in Art. 134-8 erwähnten Falls.

« Mention de l'acceptation de l'éditeur est faite dans la base de données mentionnée à l'article L. 134-2.  
 « A défaut d'opposition de l'auteur apportant par tout moyen la preuve que cet éditeur ne dispose pas du droit de reproduction d'un livre sous une forme imprimée, l'éditeur ayant notifié sa décision d'acceptation est tenu d'exploiter, dans les trois ans suivant cette notification, le livre indisponible concerné. Il doit apporter à cette société, par tout moyen, la preuve de l'exploitation effective du livre.

« A défaut d'acceptation de la proposition mentionnée au premier alinéa ou d'exploitation de l'oeuvre dans le délai prévu au cinquième alinéa du présent article, la reproduction et la représentation du livre sous une forme numérique sont autorisées par la société de perception et de répartition des droits dans les conditions prévues au second alinéa du I de l'article L. 134-3.

« L'utilisateur auquel une société de perception et de répartition des droits a accordé une autorisation d'exploitation dans les conditions prévues au même second alinéa est considéré comme éditeur de livre numérique au sens de l'article 2 de la loi no 2011-590 du 26 mai 2011 relative au prix du livre numérique.

« L'exploitation de l'oeuvre dans les conditions prévues au présent article ne préjuge pas de l'application des articles L. 132-12 et L. 132-17

Art. L. 134-6. - L'auteur et l'éditeur disposant du droit de reproduction sous une forme imprimée d'un livre indisponible notifient conjointement à tout moment à la société de perception et de répartition des droits mentionnée à l'article L. 134-3 leur décision de lui retirer le droit d'autoriser la reproduction et la représentation dudit livre sous forme numérique.

« L'auteur d'un livre indisponible peut décider à tout moment de retirer à la société de perception et de répartition des droits mentionnée au même article L. 134-3 le droit d'autoriser la reproduction et la représentation du livre sous une forme numérique s'il apporte la preuve qu'il est le seul titulaire des droits définis audit article L. 134-3. Il lui notifie cette décision.

(4) Die Annahme des Nutzungsrechts durch den Verleger ist in der Datenbank nach Art. 134-2 zu vermerken.

(5) Mangels eines Widerspruch des Autors, der mittels jedes beliebigen Beweises geltend machen kann, dass der Verleger keine Anstrengungen unternimmt, das Buch in gedruckter Form herauszugeben, ist der das fragliche Recht anmeldende Verleger gehalten, binnen drei Jahren nach dieser Bekanntgabe das fragliche vergriffene Buch zu verwerten. Er muss gegenüber der Gesellschaft auf jede mögliche Art und Weise den Nachweis der effektiven Verwertung des Buches erbringen.

(6) Für den Fall, dass der Vorschlag nach Abs. 1 nicht angenommen wird oder die Werkverwertung nicht binnen der im vorstehenden Abs. 5 vorgesehenen Frist erfolgt, vergibt die Verwertungsgesellschaft das Recht zur digitalen Vervielfältigung und öffentlichen Wiedergabe des Buches nach Maßgabe der Bedingungen in Art. 134-3 Abs. 1 Satz 2.

(7) Der Lizenznehmer, dem eine Verwertungsgesellschaft die Werkverwertung nach Maßgabe der Bedingungen in vorstehendem Absatz 2 zugestimmt hat, wird als Verleger des digitalen Buches im Sinne des Art. 2 des Gesetzes n° 2011-590 vom 26. Mai 2011 betreffend den Preis digitaler Bücher angesehen.

(8) Die Verwertung des Werkes nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Artikels präjudiziert nicht die Anwendung der Art. 132-12 und 132-17.

Art. L. 134-6. - Pflichten des Urhebers und des Verlegers

(1) Der Urheber und der Verleger, welche die Vervielfältigung eines vergriffenen Buches in printmedialer Form veranstalten, benachrichtigen gemeinsam jederzeit die Verwertungsgesellschaft nach Art. 134-3 über ihre Entscheidung, wonach sie das gewährte Recht zur Einräumung von Vervielfältigungsrechten und öffentlicher Wiedergabe des besagten Buches in digitaler Form widerrufen.

(2) Der Urheber eines vergriffenen Buches kann jederzeit entscheiden, ob er gegenüber der Verwertungsgesellschaft nach Art. 134-3 die Erlaubnis zur Vergabe von Vervielfältigungsrechten und öffentlichen Wiedergaberechten in digitaler Form widerruft, sofern er den Nachweis darüber erbringt, dass er der einzige Urheber im Sinne des Art. 134-3 ist. Er hat seine diesbezügliche Entscheidung der Verwertungsgesellschaft offiziell bekannt zu geben.

« Mention des notifications prévues aux deux premiers alinéas du présent article est faite dans la base de données mentionnée à l'article L. 134-2.

« L'éditeur ayant notifié sa décision dans les conditions prévues au premier alinéa est tenu d'exploiter le livre concerné dans les dix-huit mois suivant cette notification. Il doit apporter à la société de perception et de répartition des droits, par tout moyen, la preuve de l'exploitation effective du livre.

« La société informe tous les utilisateurs auxquels elle a accordé une autorisation d'exploitation du livre concerné des décisions mentionnées aux deux premiers alinéas du présent article. Les ayants droit ne peuvent s'opposer à la poursuite de l'exploitation dudit livre engagée avant la notification pendant la durée restant à courir de l'autorisation mentionnée au second alinéa du I de l'article L. 134-3 ou au troisième alinéa de l'article L. 134-5, à concurrence de cinq ans maximum et à titre non exclusif.

« Art. 134-7.

- Les modalités d'application du présent chapitre, notamment

- les modalités d'accès à la base de données prévue à l'article L. 134-2,
- la nature ainsi que le format des données collectées et les mesures de publicité les plus appropriées pour garantir la meilleure information possible des ayants droit,
- les conditions de délivrance et de retrait de l'agrément des sociétés de perception et de répartition des droits prévu à l'article L. 134-3,

sont précisées par décret en Conseil d'Etat.

(3) Die vorstehend in den Absätzen 2 und 3 vorgesehene Bekanntmachung ist in der Datenbank nach Art. 134-2 zu vermerken.

(4) Der berechtigte Verleger hat infolge seiner Entscheidung das fragliche Buch während weiterer 18 Monate zur Verwertung feil zu halten. Er muss hierzu der Verwertungsgesellschaft jeden möglichen Beleg effektiver Verwertung erbringen.

(5) Die Verwertungsgesellschaft informiert sodann alle Rechtsinhaber, denen sie ein Nutzungsrecht eingeräumt hat, über ihre Entscheidung. Diese Rechtsinhaber können im Folgenden einer Nutzung des fraglichen Buches nicht widersprechen, insofern eine solche Nutzung vor der entsprechenden Benachrichtigung erfolgte und für die Dauer der in Art. L 134-3 Abs. 1 oder in Art. 134-5 Satz 3 eingeräumten Nutzungsrechte für die maximale einfache Nutzungsdauer von 5 Jahren.

Art. L. 134-7. - Umsetzung und Anwendungsbestimmungen

Nähere Bestimmungen zur Umsetzung und Anwendung der vorstehenden Regeln, insbesondere

- die Modalitäten des Zugangs zur Datenbank nach Art. 134-2,
- die Art und Weise sowie das Format der gesammelten Datenbestände und den Umfang der Veröffentlichung, der angemessen die beste Möglichkeit der Information der Rechtsinhaber garantiert,
- die Bedingungen der Erteilung und Rücknahme der Rechtseinräumung durch die VG nach Art. 134-3 , werden durch Dekret des Staatsrates erläutert und bestimmt.

« Art. L. 134-8. - Sauf refus motivé, la société de perception et de répartition des droits mentionnée à l'article L. 134-3 autorise gratuitement les bibliothèques accessibles au public à reproduire et à diffuser sous forme numérique à leurs abonnés les livres indisponibles conservés dans leurs fonds dont aucun titulaire du droit de reproduction sous une forme imprimée n'a pu être trouvé dans un délai de dix ans à compter de la première autorisation d'exploitation.

« L'autorisation mentionnée au premier alinéa est délivrée sous réserve que l'institution bénéficiaire ne recherche aucun avantage économique ou commercial.

« Un titulaire du droit de reproduction du livre sous une forme imprimée obtient à tout moment de la société de perception et de répartition des droits le retrait immédiat de l'autorisation gratuite.

« Art. L. 134-9. - Par dérogation aux dispositions des trois premiers alinéas de l'article L. 321-9, les sociétés agréées mentionnées à l'article L. 134-3 utilisent

- à des actions d'aide à la création,
- à des actions de formation des auteurs de l'écrit et
- à des actions de promotion de la lecture publique

mises en œuvre par les bibliothèques les sommes perçues au titre de l'exploitation des livres indisponibles et qui n'ont pu être réparties parce que leurs destinataires n'ont pu être identifiés ou retrouvés avant l'expiration du délai prévu au dernier alinéa de l'article L. 321-1.

« Le montant et l'utilisation de ces sommes font l'objet, chaque année, d'un rapport des sociétés de perception et de répartition des droits au ministre chargé de la culture. »

Art. L. 134-8. - Nutzungsrechte Öffentlicher Bibliotheken  
(1) Vorbehaltlich begründeter Zurückweisung räumt die in Art. 134-3 benannte Verwertungsgesellschaft kostenfrei den öffentlichen Bibliotheken das Recht ein, an ihre Abonnenten die in ihrem Bestand vorhandenen vergriffenen Bücher zu vervielfältigen und digital online zu verbreiten, von denen kein Inhaber einer printmedialen Vervielfältigungsbefugnis innerhalb von zehn Jahren nach erstmaligem Verwertungshandeln aufgefunden werden konnte.

(2) Die in vorstehendem ersten Absatz bestimmte Befugnis ist gewährt, vorbehaltlich, dass die begünstigte Institution keinerlei ökonomische oder kommerzielle Zwecke verfolgt.

(3) Ein Lizenznehmer eines Rechts zur Vervielfältigung eines vergriffenen Buches zum Zwecke der körperlichen Verbreitung kann jederzeit von der ihm durch die Verwertungsgesellschaft gewährten Befugnis kostenfrei zurücktreten.

Art. L. 134-9. - Verwendung erzielter Einnahmen

(1) In Abweichung der Bestimmungen der ersten drei Absätze des Art. 321-9 (Verwendungspflichten der Einnahmen) verwenden die gemäß Art. 134-3 zugelassenen Gesellschaften die erzielten Einnahmen aus der Verwertung vergriffener Bücher und solcher Beträge, die nicht aufgeteilt werden konnten, weil die Empfänger nicht namhaft gemacht oder nicht vor Ablauf der im letzten Absatzes des Art. 321-1 () bestimmten Frist nicht gefunden werden konnten, für

- Maßnahmen des künstlerischen Schaffens.
- Verbände der Autoren,
- und zur Unterstützung der von den Bibliotheken bereitgestellten Literatur

(2) Die Summen und deren Verwendung sind Gegenstand eines jährlichen Berichts der Verwertungsgesellschaften an den Kultusminister.



#### Article 2

Le chapitre III du titre Ier du livre Ier de la première partie du même code est complété par un article L. 113-10 ainsi rédigé :

« Art. L. 113-10. - L'oeuvre orpheline est une oeuvre protégée et divulguée, dont le titulaire des droits ne peut pas être identifié ou retrouvé, malgré des recherches diligentes, avérées et sérieuses.

« Lorsqu'une oeuvre a plus d'un titulaire de droits et que l'un de ces titulaires a été identifié et retrouvé, elle n'est pas considérée comme orpheline. »

#### Article 3

Les organismes représentatifs des auteurs, des éditeurs, des libraires et des imprimeurs engagent une concertation sur les questions économiques et juridiques relatives à l'impression des livres à la demande.

#### Article 4

L'article 1er entre en vigueur à compter de la publication du décret pris pour l'application du chapitre IV du titre III du livre Ier de la première partie du code de la propriété intellectuelle et au plus tard six mois après la promulgation de la présente loi.

#### Artikel 2 - Verwaiste Werke

Kapitel III des ersten Titels des 1ten Buches des ersten Teils des selben Gesetzes wird durch einen Artikel L. 113-10 wie folgt gefasst:

##### Art. L. 113-10. - Verwaiste Werke

(1) Ein verwaistes Werke ist ein geschütztes, verbreitetes Werk, dessen Rechtsinhaber auch trotz sorgfältiger, nachweislicher und ernsthafter Recherchen nicht identifiziert oder aufgefunden werden kann.

(2) Wenn ein Werk mehr als einen Rechtsinhaber hat und einer dieser Rechtsinhaber identifiziert und aufgefunden ist, verliert es seinen Status als verwaistes Werk.

#### Artikel 3 - Druck von Büchern auf Anforderung

Die repräsentativen Organe der Autoren, der Verleger, der Bibliotheken und der Drucker stimmen darüber ab, veranstalten eine Abstimmung über die ökonomischen und juristischen Fragen bezüglich aller mit dem Druck von Büchern auf Anforderung zusammenhängender Umstände.

#### Artikel 4 - In-Kraft-Treten

Artikel 1 tritt mit der Publikation des Dekrets bezüglich der Anwendung des Kapitels IV des Titels III des 1ten Buches des ersten Teils des Urheberrechtsgesetzes und spätestens sechs Monate nach der Veröffentlichung dieses Gesetzes in Kraft.